

أهداف الخدمة

تعرض المساواة في فرص التعليم وتحقق أهداف الأطفال والشباب مع مراعاة وتقدير ثنائية لغتهم.

تعرض الرعاية الاجتماعيّة للأطفال والشباب ثنائيي اللغة في المدرسة والمجتمع ليصبحوا بذلك تلاميذ ناجحين، أشخاص واثقين، مواطنين مسؤولين ومساهمين مؤثرين في المجتمع. (المنهاج الدراسي من أجل التميز)

تعمل بالاشتراك مع المدارس، الآباء/أولياء الأمور وجهات أخرى لغرض علاقات اجتماعية إيجابية.

تدعم الممارسين لأيجاد احتياجات الطلبة ثنائيي اللغة.

Bilingual Pupils' Support Service
Dundee City Council
Dryburgh Education Resource Centre
Napier Drive
DUNDEE
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer – 01382 438057
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: bilingualservice@dundeecity.gov.uk

Arabic

خدمة دعم الطلبة ثنائيي اللغة

العمل مع الطلبة ثنائيي اللغة ،
الآباء والمدرسين



مرشد للآباء
روضة/ ابتدائي



أسئلة يسألها الآباء أحياناً

س: هل سيتعلم طفلنا الانكليزيه أسرع اذا حاولنا التحدث بها في المنزل؟

ج: كلا، دراسة أظهرت ان تطوير اللغة الأصل يمنح أساساً جيداً للغات الأخرى وتطويرها.

س: كيف نستطيع مساعدة طفلنا في المنزل؟

ج: استخدم لغتك الأم. استمع كتباً باللغتين الانكليزيه والام من المكتبة و اقرأهما معاً. اقض وقتاً للتحدث عن كتب قراءة المدرسة باللغة الام بالإضافة الى قراءة النص بالانكليزية.

س: اخبرنا المعلم بأن طفلنا لا يتحدث في الصف على الاطلاق، ماذا نستطيع أن نفعل؟

ج: انتظر. الأطفال بحاجة الى الوقت ليصغوا ويشاهدوا قبل أن يكونوا على استعداد للتحدث بلغة جديدة. "فترة الصمت" هذه طبيعية وتختلف من طفل الى اخر معتمداً على الشخصية.

س: هل نستطيع الحصول على المساعدة بالاتصال مع المدرسة؟

ج: نعم، خدمة دعم الطلبة ثنائيي اللغة يوظفون عدد من المساعدين ثنائيي اللغة لتقديم المساعدة لكل من الطلبة وأولياء الامور باستخدام لغتهم الام. يمكنك أيضاً الاتصال بخدمة الترجمة الحرفية والفورية لمدينة دندي عبر رقم التلغون 01382435825

س: كيف نستطيع معرفة تقدم طفلنا في المدرسة؟

ج: كادر المدرسة متواجد لمساعدتك ومساعدة طفلك.امسيات مجالس أولياء الامور، الأيام المفتوحة والتقارير السنوية ستجهزكم بالمعلومات كافة. مساعدين ثنائيي اللغة يتحدثون لغتكم الام سيقدمون المساعدة لتفهموا ما يدور.

س: كيف نستطيع مساعدة طفلنا لانشاء علاقات مع الأصدقاء؟

ج: الأصدقاء مهمون جداً، معظم الانكليزية يتعلمها طفلك من الأطفال الاخرين.معلم طفلك سيجدد أولاد أكبر من سن طفلك بقليل في باديء الأمر. تشجيع علاقات الصداقة خارج المدرسة ممكن أن يتم عبر العلاقات مع أولياء امور الأطفال في نفس الصف مع طفلك.

س: متى يستطيع طفلي أن يبدأ الروضة؟

ج: مقاعد للدوام الجزئي في الروضة متوفرة من عمر الثلاث سنوات.

س: هل طفلي مستعد للإلتحاق بالمدرسة؟

ج: نحن ننصح بقوة أن الأطفال الذين لن يبلغوا سن الخامسة حتى شهري يناير وفبراير أن يظلوا في الروضة لسنة إضافية أخرى.الأطفال الذين لن يبلغوا سن الخامسة للفترة ما بين شهري سبتمبر وديسمبر ممكن أن يستفيدوا من سنة أخرى في الروضة أيضاً.

أجوبة اخرى ممكن ايجادها عل الموقع:

www.itscotland.org.uk/parentzone/index.asp

دور خدمة دعم الطلبة ثنائيي اللغة

أحد أهدافنا الرئيسية هو اعطاء الطلبة ثنائيي اللغة امكانية الحصول على المنهاج الدراسي لكي يستطيعوا أن يتقدمو ذهنياً في الوقت الذي يستخدمون فيه لغة اخرى. الأفضل أن يتعلموا الانكليزية من خلال اكمال واجبات مدرسية تامة المعنى مرتبطة بالمنهاج الدراسي. الدعم لتطوير لغة اضافية يتمثل بأشكال عدة:

التدريس باللغة الاصل.

اشترك الآباء.

تجهيز المدرسة بالمواد اللازمه والارشادات.

مساعدة كادر المدرسة بتشخيص المواد اللازمة وتحديد الأهداف.

التدريس المباشر.

الاتصال بجهات اخرى.

التدريس بالاشترك مع كادر المدرسة.

التعليم المتعاون.